



**AZ EURÓPAI UNIÓ  
TANÁCSA**

**Brüsszel, 2012. július 12. (24.07)  
(OR. en,fr)**

**12509/12**

**COPEN 171  
EUROJUST 68  
EJN 52**

**FEDŐLAP**

---

Küldi: Dirk Wouters, állandó képviselő, Belgium Európai Unió melletti Állandó Képvislete

Címzett: Rafael Fernández-Pita y González, főigazgató-helyettes, az Európai Unió Tanácsa

---

Az átvétel dátuma: 2012. június 28.

---

Tárgy: A Tanács 2008/909/IB kerethatározata a kölcsönös elismerés elvének büntetőügyekben hozott, szabadságvesztés-büntetéseket kiszabó vagy szabadságelvonással járó intézkedéseket alkalmazó ítéleteknek az Európai Unióban való végrehajtása céljából történő alkalmazásáról

– Értesítés a tanácsi kerethatározat Belgium általi végrehajtásáról

---

Tisztelt Uram!

Örömmel értesítem Önt arról, hogy a vonatkozó rendelkezésekkel összhangban a Belga Királyság végrehajtotta a szabadságvesztés-büntetésről szóló, 2008. november 27-i 2008/909/IB kerethatározatot.

A vonatkozó végrehajtási jogszabályt 2012. június 8-án kihirdették Belgium hivatalos közlönyében, és 2012. június 18-án hatályba lépett.

Mellékelten megküldöm a kerethatározat teljes körű átültetésének céljából elfogadott jogi szöveget, valamint a vonatkozó nyilatkozatokat.

Az Európai Bizottság hasonló tájékoztatást kap.

(Levélezáradék)

(aláírás) Dirk Wouters

---

**A Belga Királyság értesítője a kölcsönös elismerés elvének büntetőügyekben hozott, szabadságvesztés-büntetéseket kiszabó vagy szabadságelvonással járó intézkedéseket alkalmazó ítéleteknek az Európai Unióban való végrehajtása céljából történő alkalmazásáról szóló, 2008. november 27-i 2008/909/IB tanácsi kerethatározat 29. cikkének (2) bekezdése értelmében**

A kölcsönös elismerés elvének büntetőügyekben hozott, szabadságvesztés-büntetéseket kiszabó vagy szabadságelvonással járó intézkedéseket alkalmazó ítéleteknek az Európai Unióban való végrehajtása céljából történő alkalmazásáról szóló, 2008. november 27-i 2008/909/IB tanácsi kerethatározatot a következő törvény átültette a belga jogba:

- a 2012. május 15-i törvény a kölcsönös elismerés elvének az Európai Unió tagállamaiban szabadságvesztés-büntetéseket kiszabó vagy szabadságelvonással járó intézkedéseket alkalmazó ítéletekre való alkalmazásáról;

A törvény kihirdetésére 2012. június 8-án került sor a belga hivatalos közlönyben, és 2012. június 18-án lépett életbe Mellékeljük a törvény szövegét.

**A Belga Királyság nyilatkozatai a kölcsönös elismerés elvének büntetőügyekben hozott, szabadságvesztés-büntetéseket kiszabó vagy szabadságelvonással járó intézkedéseket alkalmazó ítéleteknek az Európai Unióban való végrehajtása céljából történő alkalmazásáról szóló, 2008. november 27-i 2008/909/IB tanácsi kerethatározatról**

**Illetékes hatóságok (a kerethatározat 2. és 4. cikke)**

- Az ítéletnek egy másik európai uniós tagállamba történő továbbítására illetékes belga hatóság (kibocsátó hatóság):
  - az igazságügy-miniszter, amennyiben az elítéltet Belgiumban tartják fogva;
  - annak a bírósági körzetnek a főügyésze, amelyben az ítéletet kiszabták, amennyiben az elítéltet nem Belgiumban tartják fogva.
- A kerethatározat 4. cikke (1) bekezdésének c) pontja értelmében Belgiumnak az ítélet továbbításához való előzetes hozzájárulásának megadására illetékes belga hatóság az igazságügy-miniszter.
- A Belgium részére továbbított ítélet elismerésére és végrehajtására illetékes belga hatóság (végrehajtó hatóság) Brüsszel főügyésze:

Parquet du procureur du Roi / Parket van de Procureur des Konings

Site Portalis / Portalssite

Rue des quatre bras / Vierarmenstraat, 2-4

1000 Bruxelles / Brussel

Tel: 02/508.71.11

Fax: 02/508.70.97

## Nyelvek (23. cikk)

A 23. cikk (1) bekezdése értelmében Belgium elfogad minden holland, francia, német és angol nyelvre lefordított tanúsítványt.

A 23. cikk (3) bekezdésének értelmében Belgium fenntartja magának a jogot, hogy végrehajtó államként kérhesse, hogy az ítélethez vagy annak lényeges részeihez csatolják azoknak a holland, francia vagy német nyelvű fordítását.

---